

Comunicazione dei diritti delle persone detenute per reati connessi al terrorismo

Questo opuscolo contiene importanti informazioni sui vostri diritti ai sensi della legge della Scozia e della Convenzione Europea dei Diritti Umani quando vi trovate in stato di fermo in una stazione di polizia. Il presente documento vi fornisce informazioni sui vostri principali diritti relativi alla detenzione. Non è una consulenza legale e non vi fornisce informazioni su tutti i vostri diritti. Dovreste richiedere una consulenza legale indipendente.

Vi preghiamo di leggere queste informazioni il prima possibile. Ciò vi aiuterà a prendere delle decisioni mentre vi trovate presso la stazione di polizia. Chiedete ai poliziotti di spiegarvi qualsiasi questione contenuta in questo opuscolo che non riuscite a comprendere o chiedetene una copia di facile lettura o una traduzione.

Ricordate i vostri diritti:

- 1. Avete il diritto di sapere il motivo per il quale la polizia vi sta tenendo in stato di fermo.**
- 2. Avete il diritto di sapere cosa la polizia sospetta che abbiate fatto.**
- 3. Avete il diritto di informare un avvocato che vi trovate presso una stazione di polizia. È gratuito.**
- 4. Avete il diritto di informare qualcun altro che vi trovate presso una stazione di polizia. Ad esempio, un membro della famiglia, un tutore o un amico.**
- 5. Avete il diritto di rimanere in silenzio. Non siete tenuti a rispondere a tutte le domande della polizia. MA dovete fornire il vostro nome, l'indirizzo, la data e il luogo di nascita e la nazionalità.**
- 6. Avete il diritto di parlare in privato a un avvocato prima che la polizia cominci l'interrogatorio. Potete inoltre consultarvi con un avvocato in qualsiasi momento durante l'interrogatorio.**
- 7. Se avete meno di 16 anni, o meno di 18 e siete sottoposti a un'ordinanza cautelare obbligatoria, avete inoltre il diritto di ricevere una visita da un vostro genitore o da un tutore presso la stazione di polizia.**
- 8. Avete il diritto di richiedere assistenza medica.**



I vostri diritti

Si prega di notare che: In circostanze eccezionali, la polizia ha il diritto di ritardare o negare l'esercizio di alcuni di questi diritti. Ad esempio, se la polizia ritiene di dovervi parlare per salvaguardare un'altra persona. **Ciò non include il vostro diritto al silenzio.**

1. Informazioni per le persone detenute in custodia cautelare

- **Diritto al silenzio**

Non siete tenuti a rispondere a qualsiasi domanda che vi rivolge la polizia relativa a ciò che sospettano che voi abbiate fatto.

Qualunque vostra affermazione sarà scritta o registrata e potrebbe essere usata come prova durante un processo, se il vostro caso sarà portato dinanzi al Tribunale.

Siete tenuti a comunicare alla polizia il vostro nome e indirizzo, la data e il luogo di nascita e la nazionalità quando vi vengono richiesti.

- **Informare un avvocato che vi trovate in una stazione di polizia**

Potete chiedere alla polizia di informare un avvocato che vi trovate presso una stazione di polizia. Può trattarsi del vostro avvocato personale o, se non ne conoscete nessuno, un avvocato reperibile. La polizia farà contattare un avvocato il prima possibile. È gratuito.

- **Informare qualcun altro che vi trovate in una stazione di polizia**

Potete chiedere alla polizia di contattare qualcun altro per comunicargli che vi trovate presso una stazione di polizia. Può trattarsi di un membro della famiglia, del vostro partner, tutore, di un vostro amico o di un'altra persona di vostra conoscenza. Provvederanno a contattare qualcuno per voi non appena possibile.

Se avete meno di 16 anni (o meno di 18 e siete sottoposti a un'ordinanza cautelare obbligatoria):

- La polizia deve provare a informare un vostro genitore o tutore del fatto che vi trovate in una stazione di polizia.
- Il vostro genitore o tutore può farvi visita e supportarvi presso la stazione di polizia.

- **Chiedere l'aiuto di un interprete**

Se non parlate o non capite l'inglese, la polizia contatterà qualcuno che parla la vostra lingua (un interprete) per aiutarvi. È gratuito. È importante capire ciò che viene detto nella stazione di polizia.

Se siete sordi o avete evidenti problemi di comunicazione, la polizia contatterà qualcuno per aiutarvi. Può trattarsi di un interprete BSL o di un altro professionista adeguato. È gratuito.

- **Se non siete cittadini britannici**

Se non siete cittadini britannici, potete chiedere alla polizia di contattare il vostro Alto Commissariato, la vostra Ambasciata o il vostro Consolato, per comunicare loro dove vi trovate e perché vi trovate in stato di fermo presso la stazione di polizia. I rappresentanti di tali organismi possono inoltre farvi visita in privato e contattare un avvocato per voi.

- **Cosa succede se venite accusati o arrestati su mandato?**

Se venite accusati di un reato, potreste essere rilasciati o trattenuti presso la stazione di polizia e portati in Tribunale il giorno seguente. Oppure potreste essere rilasciati se acconsentite a presentarvi in Tribunale alla data stabilita.

- **Accesso ai documenti**

Se il vostro caso viene portato dinanzi a un Tribunale, voi o il vostro avvocato riceverete una notifica degli elementi probatori. Ciò consentirà a voi o al vostro avvocato di preparare la difesa.

Se non capite l'inglese, avete il diritto di richiedere una traduzione delle relative informazioni.

- **Se siete malati o infortunati**

La polizia vi farà delle domande sulla vostra salute. La polizia potrebbe chiedere a un medico di visitarvi. Ciò per garantirvi cure adeguate durante la detenzione. Se avete bisogno dell'intervento di un medico, riferitelo alla polizia. Se vi ammalate, riceverete assistenza medica.

- **Cibo e bevande**

L'acqua vi sarà data su richiesta. Se vi trattengono per oltre quattro ore, la polizia vi offrirà del cibo. Se avete particolari esigenze alimentari o religiose, comunicatelo alla polizia il prima possibile.

Se avete bisogno di un supporto extra (si prega di notare che queste informazioni riguardano solo un servizio e non un diritto):

Potreste aver bisogno di aiuto per capire cosa sta succedendo mentre vi trovate presso la stazione di polizia. Tale aiuto può esservi fornito da una persona di supporto chiamata Adulto idoneo. Ciò potrebbe riguardarvi se siete affetti da un disturbo mentale o dell'apprendimento. **Dite alla polizia se avete bisogno di questo supporto.**

Se la polizia ritiene che abbiate bisogno del supporto di un Adulto idoneo, chiederanno il suo intervento anche senza una vostra richiesta.

2. Informazioni per le persone che stanno per essere interrogate dalla polizia

• Chiedere il supporto di un avvocato

- Dite alla polizia se volete parlare con un avvocato. La polizia contatterà un avvocato il prima possibile.
- L'avvocato vi dirà se il suo intervento è gratuito o a pagamento. Se è a pagamento, vi spiegherà quanto costa e in che modo pagarlo. La polizia non pagherà un avvocato per voi né vi spiegherà in che modo pagarlo.
- Solitamente la polizia non può farvi domande in assenza di un avvocato se ne avete richiesto la presenza.
- A volte la polizia deve farvi urgentemente delle domande prima che voi parliate con un avvocato.
- Parlare con un avvocato non implica che abbiate fatto qualcosa di sbagliato.
- Potete cambiare idea in merito al supporto di un avvocato in qualsiasi momento. Riferitelo alla polizia il prima possibile e loro contatteranno un avvocato per voi.
- Il ruolo dell'avvocato è tutelare i vostri diritti e fornirvi consigli legali.
- Potete scegliere di parlare con un avvocato di vostra conoscenza o con uno reperibile. Tale avvocato è indipendente e non lavora per la polizia.
- Se un alto funzionario di polizia lo consente, un ispettore in uniforme può essere presente durante la consulenza con il vostro avvocato.
- Avete il diritto di parlare privatamente con un avvocato.
- Potete richiedere la presenza dell'avvocato nella stanza in cui la polizia vi interroga.
- Se l'avvocato non arriva presso la stazione di polizia quando previsto, o avete ancora bisogno di parlare con un avvocato, chiedete alla polizia di contattarlo nuovamente.

- **Per quanto tempo potete essere trattenuti per l'interrogatorio?**

La polizia può trattenervi per l'interrogatorio per 48 ore al massimo senza accusarvi di un reato. Di tanto in tanto un alto funzionario di polizia dovrà esaminare il vostro caso per verificare se è necessario trattenervi ulteriormente. Questa situazione è denominata riesame. Potete essere trattenuti per più di 48 ore solo se un Tribunale lo consente. Il Tribunale può prolungare il periodo di detenzione in assenza di accuse fino a un massimo di 14 giorni dal vostro arresto. In tali circostanze:

- Dovranno fornirvi un documento scritto che dichiari che è stata inoltrata una richiesta di prolungamento della vostra detenzione;
- Dovranno informarvi sulla data in cui è stata inoltrata tale richiesta;
- Dovranno informarvi sulla data in cui la richiesta dovrà essere esaminata dal Tribunale e
- Dovranno informarvi sul/i motivo/i per cui si richiede un'ulteriore detenzione.

Ogni qualvolta venga inoltrata una richiesta per prolungare o prolungare ulteriormente la vostra detenzione, voi o il vostro rappresentante legale dovrete ricevere una notifica.

Voi e il vostro avvocato avete il diritto di esprimere la vostra opinione su tale decisione, a meno che non ne siate in grado. Un avvocato può consigliarvi in tal senso.

Visitatori indipendenti dei detenuti

Sono membri della comunità ai quali è consentito accedere alle stazioni di polizia. Sono denominati Visitatori indipendenti dei detenuti e intervengono volontariamente per assicurarsi che le persone detenute siano trattate in modo adeguato e possano esercitare i propri diritti.

Non avete il diritto di incontrare un visitatore indipendente dei detenuti o di chiedere loro di farvi visita ma un visitatore può chiedere di incontrarvi. Se un visitatore indipendente dei detenuti vi fa visita mentre siete detenuti, agirà in modo indipendente dalla polizia per verificare che il vostro benessere e i vostri diritti siano stati tutelati. Potete decidere se incontrarli o meno.